



2038  
2-51A



# الانقضاء

بقلم

مصطفى الطغى النفاطلى

93/5  
8/5/18

حقوق الطبع محفوظة



في أول شهر إبريل سنة ١٩٢٣

نطلب من المكتبة التجارية الكبرى بأول شارع محمد علي بمصر  
لصاحبها مصطفى محمد

—————

المطبعة الرحمانية بمصر  
إعداد محمد زكريا محمد



مصطفى لطفي المنفلوطي

---

حقوق الطبع محفوظة

---

الطبعة الثانية

في أول شهر أبريل سنة ١٩٢٣

---

تطلب من المكتبة التجارية الكبرى بأول شارع محمد علي بمصر  
لصاحبها مصطفى محمد

---

المطبعة الرحمانية بمصر  
لصاحبها محمد موسى شريف

الناس جميعاً ، ثم نكبه الدهر نكبة عظمى ذهبت بماله وبزوجته ،  
 فبكاهم ماشاء الله أن يفعل . سم إلى حزنه فما جرى بين الأحرار  
 في قلوب الناس . وقد يجد بداً من أن يعيش لابنته « إبلبن »  
 يتوف ريتها ويسعددها ، ولتحقق بمصر من المصارف المالية  
 بمرتب قليل ، ثم يؤمن ببدل جهده في خدمة لعل الذي وكل  
 إليه حتى أصبح بعد مدة قصيرة وكيلاً لذلك المصرف ، فكان  
 يعمل فيه سبعة سنين ثم يعود إلى منزله فيرى ابنته منهوكة  
 متصبغة الكثرة ما كانت تبذل من الجهد في خدمة المنزل  
 ومناصرة ستونه . فرأى أن يزوجه بحرف عنها بعض متاعه  
 وآلامهم ففهم وكان شيء خفا في اختياره فتزوج من امرأة  
 حسنة حذيفة لاهم لها في حياتها سوى ترفيه عايشها وتذليل مسهم  
 وتقبيل أعطف سرورها ، وبما ساء لها ، فلم ينتفع منها بشيء بل  
 رزق مومر وآراءه وَيَقُولُ عايشه ، ولكن ماذا يعمل وقد

وُضعت السلسلة في عنقه وانتهى الأمر . وأصبحت انتة مدأن  
 كانت سيدة بينها وأميرة نفسها أسيرة في يد امرأة قاسية دهيّة  
 تسومها أنواع الخسف وصنوف العذاب ، فكانت تحمل ذلك  
 كله بصبر وجلد . وكانت تكنمه لها كتماناً شديداً صنّاً وراحتة  
 وسكونه . بل كانت نكمت عنه علائق زوجته وصلاتها بمعارفها  
 وأصدقائها دحمة به وشفافاً

وكثيراً ما كان يعود إلى منزله في عصر ليلانيه حاملاً بعض  
 رذائله في يده لئتمه فيها عمل لدى محلّه الوقت عن  
 إتمامه هناك فيجلس إلى مكنته ساهراً ليلته مكباً على عمله راء  
 اليوم عن عينيه حتى ينفبه في ربه فيذهو مكنته وقره معلق  
 في صمته في ساء حتى يكون نسا روحته بين جمع من  
 أصدقه وصديقه في بعض الملاعب أو الحانات أو اجتماعات  
 ذرية رقصه لأهية عامة بجميع فضائل الانسانية ، وذا  
 استيقظت ابنته أثناء الليل ورأته على هذه الحالة مشيت إليه برفق  
 وهدهو وجلست على كرسي أمامة واجتدت إليها لدقتر الذي بين  
 يديه وأتمت فيه أعمال من حيب قطعه ، ثم توقفه بمد ذلك إينام  
 في راء سكر لها يدها ومعونتها ، ثم يسألها سؤال المتمرمر  
 متهم : ألم تمد فلانة حتى الآن ؟ فتجيبه بلصمت أن لا ،



فيذهب الى سريره حاملا بين جنبيه من الهم والالم ما الله به عليم  
وجملة القول أن الرجل كان شقياً منحوساً ، يسير من شئون  
حياته في ظلمة داجية لا ينتهي بصره فيها الى مدى ، ولا يرى  
في سمائها نجماً واحداً يتنوره إلا ذلك النجم الضئيل الذي كان يلمع  
من حين الى حين في جبين ابنته الراحمة الشفوقة فيتنفس أمامه  
تنفس لراحة ويأذن نفسه أن يتسم في ضوئه ابتسامة الغبطة  
واسرور

ونه جاس ذات يوم في غرفة مكتبه من المصرف إذ دعاه  
اليه مديره وسد له ورقة مالية قيمتها خمسة آلاف فرنك ليودعها  
خزينة ويسحبها في دفتر المصرف ، فتناولها منه وعاد بها الى  
غرفته ووضعها على مكتبه وتناول الدفتر ايقبدها ، فأمسك القلم  
بيده حتى دخر عليه جواب مصرف وقال له إن فتاة من هيئتها  
كيت وكبت واقفة تالبس تسأل عنك وهي تكتم اسمها وتأبى  
الدخول وتضطرب ضطرراً شديداً ومرّ بخاصره أنها ابنته وأن  
حادداً عظيماً حدث بمنزل دعاها الى الحضور إليه ، ولم يكن من  
شأنها أن تحضر اليه في مصرف قبل اليوم . فترك كل شيء  
في مكانه وخرج مسرعاً ابرأها فذا هي بعينها واقفة تحت جدار  
المصرف واقفة الخياء واخجل وإذا بيدها كتاب تحمله اليه من

زوجته فاخطفه منها وقرأه فاذا هي تقول له فيه إنها تريد أن يرسل إليها في هذه الساعة خمسة آلاف فرنك لتبتاع بها حلة جميلة رأتها في حانوت بعض تجار الملابس وأنها إن فاتها أن تبتاعها اليوم فربما لاتجدها غداً ، فانفرجت شفتاه عن ابتسامة الغيظ والألم وأخذ ابنته ناحية وقال لها بلغني أنني لأملت هذا المبلغ اليوم ولا غداً وربما لأستطيع ذلك انعم كاه . ثم أتى عيها نظرة العاتب لحضورها إليه في المصرف وكان لايجب ذلك منها ، فأطرقت برأسها ولا تقل شيئاً لأنها لانتطيع أن تقول له إن زوجته هي التي رغبته على ذلك فتزيد همومه هماً جديداً ، ثم عدت أدرجها

وكان بين عمال المصرف عامل سيء الأخلاق فاسد النفس والضمير مازال مذ دخل هذا المكان يرصد الغفلة من مديره أو وكيله عله يتوصل إلى احتلاس شيء من المال لنفسه فدخول غرفة انوكيل في اللحظة التي خرج فيها لمقابلة اننته ليقدم اليه بعض الأوراق فلم يجدده ولمح الورقة المالية التي تركها على المكتب فحسب نفسه باحتلاسها فمدار بنظره ههنا وههنا ثم نقض عاينها ووضع في جيبه ثم خرج متسللاً ثم يشعر أححد بدخوله ولا بخروجه ، وما هي إلا لحظة حتى عاد المسيو د كارييني ،

وى يده الكتاب الذى أرسلته اليه زوجته فزقه بضع مزق وألقى  
 به فى سلته ، ثم ألقى نظره على المكتب فلم ير الورقة المالية حيث  
 تركها فدعر دعرأ شديداً وأخذ يفتش عنها فى كل مكان فلم يجدها  
 فاشتد حزنه وهمه وأخذ يسأل العمال والخدم ممن دخل غرفته  
 فى غيابه فلم يعترف له بذلك أحد ولم يشهد به أحد على أحد ،  
 فظل يصرخ صرخات عظيمة تقيم المصرف وتقعده فسمع المدير  
 الضوضاء فحضر ليرى ماذا حدث فأفضى اليه الرجل بالقصة كما  
 هى : يكتمه منها شيئاً إلا أنه . يتأ أن يخبره بموضوع الرسالة  
 التى جاءت فيه . بنته صننا بأسراره اليتية أن يعلمها أحد غيره ،  
 ورتاب به لرحل بينه وبين نفسه ولم يكن يعتد عليه بسيئة قبل  
 اليوم ولا يعرف له ماضياً مرباً ولكنه كان يعلم أنه فقير مقل  
 فطنه الظنون ، وقديماً كان الفقر ينبوع اتهم ومتار التسكوك  
 والرب ، ثم تركه فى غرفته وخرج إلى المال والخدم يحادثهم  
 فى هذا الشأن على لصل الى معرفة الحقيقة فأخبره البواب أن  
 الفتة التى حضرت اليه كانت تحمل فى يدها كتاباً وأنه أخذها  
 جانباً وأسر أنها حديثاً . يسمع منه شيئاً ، فازداد شكه وارتبابه  
 وعاد اليه فوجده واقفاً فى مكانه مذهولاً يقلب كفيه فلم يقل له  
 شيئاً وأخذ يدور بعينيه فى أنحاء الغرفة ويقلب يده الأوراق

عليه يمشى بذلك الكتاب الذى أخبر به البواب فلم يجده ، فألقى  
 نظره على السلة فرأى تلك المزق فجعلها فاذا هى الكتاب الذى  
 تربيده فقراه ثم ألقى على الرجل نظرة شرراء وقال له : إني أتهمك  
 يامسيو كإربنى بأنك اختلست تلك الورقة وأرسلتها الى زوجتك  
 مع ابنتك لتبتاع بها الحلة الجميلة التى أعجبتهاء فدهش الرجل دهشة  
 شديدة وورد عليه من الأمر ما طار بلبه وأخذ عليه أنفاسه ،  
 فصمت لحظة وبعد لآى استطاع أن يقول له . نعم إنها أرسلت  
 إلى هذا الكتاب ولكننى لم أحفل به ولم أرسل لها شيئاً بل  
 رددتها رداً قبيحاً لأننى رجل فقير لأملك هذا المقدار ، ولأننى  
 رجل شريف لا أختلسه ، فلم يحفل المسبو « لورين » بدفاعه ولم  
 يرث لضرعته واسترحامه ، ولم يلبث أن رفع أمره الى النيابة فما  
 أتى آخر النهار حتى كان الرجل فى السجن وكانت ابنته المسكينة  
 فى حال من الهم والحزن تستثير الأشجان وتستذرف العبرات ،  
 أما زوجته فلم يكن يهتما فى ذلك الموقف شئ سوى السعى  
 للحصول على من الحلة الجميلة من طريق غير هذا الطريق

لم ينفع الرجل دفاعه عن نفسه ولا دفاع ابنته عنه ولا شهادة  
 الذين شهدوا بشرفه واستقامته من جيرانه وأصدقائه لأن المحققين  
 لا يستطيعون أن يصدقوا أن رجلاً عظيماً سرياً مثل المسبو

« لورين » صاحب المصرف المشهور يكذب أن يلفق أو يخطئ في فراسته وتقديره ، وأن رجلاً فقيراً مقلداً مثل المسيو كابريني يتعفف عن اختلاس المال الذي يقع تحت يده منى وجد السبيل الى ذلك ، وكثيراً ما سافت أمثال هذه الاقيسة الفاسدة والنظرات الطائشة الحقاء الابرياء والاشراف الى أعماق السجون وقضت عليهم وعلى عائلاتهم القضاء الاخير كما قضت على هذا الرجل المسكين اليوم ، فان قاضى التحقيق لم يلبث أن سماع شهادة خصمه عليه وعرف قصة الكتاب الذى أرسلته اليه زوجته حتى اقتنع بأجرامه وحاله على محكمة الجنايات

فاستطير عقل « إين » وجن جنونها فلم تجد بداً من أن تذهب الى المسيو لورين لتستطفه لانيها وتضرع اليه أن يساعدها على تبرئته ، فذهبت اليه فى منزله فاستأذنت عليه ثم دخلت فدهش دهشة عظمى حين رأى أمامه فتاة رشيقة جميلة بل هى آية من آيات الحسن والجمال لا عيب فيها إلا أنها نحيلة صفراء متضعضة وقد يكون الضعف عند بعض الناس حلية من حلى الجمال ، فاقتن بها حين رآها إلا أنه أخطأ فى الحكم عليها كما أخطأ من قبل فى الحكم على أيها ، فظن أنه يستطيع أن يستثمر لنفسه ضرورتها وحاجتها ، فأخذ يتحدثها فى الشأن

الذى جاءت من أجله ثم ذهب معها فى الحديث مذاهب أخرى لم تفهم غرضه منها الا بعد حين لانها لم تألف سماع مثلها قبل اليوم ، فأخذ وجهها يربد شيئاً فشيئاً ثم انتفضت انتفاضة الليث فى غياله والقت عليه نظرة هائلة لو ألقها على رجل غيره لصُغق فى مكانه ولكنه كان رجلاً وقاحاً متبلداً فلم يحفل بنظرتها وتقدم نحوها وحاول أن يغلبها على أمرها فدافعت عن نفسها دفاعاً شديداً حتى عجزت فأرادت الفرار من بين يديه فاعترض طريقها فدارت بنظرها فى أنحاء الغرفة تتلمس سبيلاً الى الخلاص فوقع نظرها على مسدس كان فوق مائدته فاخبطته لتهده به فانطلقت منه رصاصة خطأ فأصابته فى ذراعه فصرخ صرخة عظمى ، وما هى إلا لحظات فلأثُل حتى قبض عليها وسيقت الى السجن بتهمة أنها دخلت على المسيو « لورين » فى منزله لتسأله أن يساعدها على تبرئة والدها فلم يحفل بها فأخرجت مسدساً كانت تخفيه فى طى رداؤها وأطلقت عليه تريد قتله فلم تصبه إلا فى ذراعه وقد كان فى استطاعة المسيو لورين أن يعترف بالحقيقة التى يعرفها حق المعرفة فلم يفعل ، ولو فعل لما ضره ذلك شيئاً ، وما هى إلا أيام فلأثُل حتى حكمت عليها محكمة الجنايات بالسجن خمس سنين ، وكانت قد حكمت على أيها قبل ذلك بالسجن عامين

## ٢

دخلت « إيلين » سجن النساء لتتقضى فيه المدة المقدرة لها ووضعت في غرفة مع امرأة عجوز ساقطة قضت جزءاً عظيماً من حياتها في هذا المكان المظلم القاتم حتى ألفتها وجمدت نفسها عليه فلم تعد تحفل بشيء في هذا العالم ولا تفكر إلا في الساعة التي يقدم فيها إليها الطعام فتلتهمه التهاماً بشراً ولهفة وهي تضحك وتتغنى كأنها هي بعد الناس عن الحموه والأحزان ، فذعرت إيلين حين رأتها ذعراً شديداً وانسلت لى زاوية من زوايا الغرفة فقبعت فيها واستسلمت لحموها وأحزانها ، ولم تدع قطرة من الدمع في عينيها إلا ذرفها وأبت أن تتناول الطعام الذي قدمه إليها السجان فوضعه بين يديها وتركها وشأنها ، فبككت ماشاء الله أن تفعل حتى هدأ بعض ما بها فعمدت الى كتاب صغير من كتب الأخلاق كانت لا تزال تحمله في جيبها ما تفارقه فأخرجته وأخذت تتلوه بتقليب صفحاته فكان أول ما وقع نظرها عليه من كلماته هذه الكلمة « المفو أشد أنواع الانتفاع » فانتفضت عند قرئها انتفاضاً شديداً وعلق نظرها بها ما ينتقل عنها ،

وأخذت تراجع الحوادث التي مرت بها وتستعرضها واحدة بعد أخرى وتفكر في المظالم التي نالتها ونالت أباهما وما اقترفا ذنباً ولا جنياً على أحد حتى أوردتهما هذا المورد من الشقاء، فشمرت بدبيب الشر في نفسها للمرة الأولى في حياتها وظلت تقول في نفسها : إن الذين مرت على ألسنتهم أمثال هذه الكلمات إنما كانوا يعيشون في عصر غير هذا العصر ويبر أناس غير هؤلاء الناس ، ولو أنهم عاشوا بيننا لكان لهم في العاء وأهليه رأى غير هذا الرأى ولما اجتروا على المجازفة بتدوين هذه الأفكار في كتبهم ، لأن العفو لا يكون انتقاماً ، لا من أصحاب الضمائر الطيبة اظهرة التي يقنعه الذنب ويخضعها العفو والى تصدر عنها سياستها زلات وهفوات ، أما الضمائر القاسية المتحجرة التي لا تعبأ بشيء ولا تتحجج من شيء فلا يزيدنها العفو والصفح إلا تمرداً وطفياناً وإنها لداهية هذه المذاهب المختلفة من خواطرها وأفكارها ، ذنت منها حارثها المحوز تختلس الخطى إليها اختلاساً حتى وقفت وراءها ونظرت في الصفحة التي تنظر فيها فوق نظرها على تلك الكلمة التي كانت تنم النظر فيها فقهقمت صاحكة بصوت عال غريب فارتعدت « إيليز » والتفت وراءها صارخة : ماذا تريدن ياسيدتى ؟ قالت لا تخافى يا بنيتى ولا تراعى فأنا بجنونة



كما ظننت وكما يظن سكان هذه الدار ولكنني رأيتك مستغرقة في هذا الكتاب لاترفعين نظرك عنه فجئت لأقول لك : دعي الكتب وشأنها لاتحفل بها ولا تموتلى على شيء مما فيها ، فان أصحابها الذين وضعوها غرباء عن هذا العالم لا يفهمون من شؤونهم شيئا إلا كما نفهم نحن من شؤون عام الجن أو سكان المريخ ، بل هم قوم معتوهون ممرورون قضوا أيام حياتهم في معتزلاتهم انخاصة الملة التي لاتوجد فيها نافذة واحدة تشرف على العالم وما فيه فلموا وشموا ، وأرادوا أن يروا حوا عن أنفسهم ويقتلوا بما يسرهم عنهم ملهم وسأمتهم ، فأخذوا يدنون هذه المبادئ التي انتزعوها من جوانب أدمغتهم . لامن طبيعة المجتمع الذي يحيط بهم ، ويقررون الآراء التي يستحسنونها ويمجبون بها لا التي تتفق مع ضبيعة الكون ومزاجه ، فهم ينصحون المجرم أن يقلع عن إجرامه ثم يخيل اليهم أنه قد أقلع وتزع فيطأبون الى من أجرم اليه أن يعفو اليه قائلين له « أن العفو أشد أنواع الانتقام » كأن الفضيلة عندهم هي الحالة الأساسية للنفوس ، وكأن الاجرام عرض من أعراضها الطارئة عليها لاتلبث أن تهب عليه نسمة من نسائم العظة والاعتبار حتى تذهب به ، فأسخف عقولهم وما أقصر أنظارهم وما أبعدهم عن فهم حقائق الحياة وطبائع

النفوس ، دعى الكتب يابنيقي لا تنظري فيها ، وانزعى عنك همومك وأحزانك ، وكلى الطعام الذى يقدم إليك هائلة منتبطة لا تلوين على شيء مما وراءك ، فسيأتى قريباً أو بعيداً ذلك اليوم الذى يُفتح لك فيه هذا الباب الموصد دونك فتخرجين الى الانتقام من الرجل الذى أساء إليك وساقك الى هذا المكان وتناين منه فوق مانال منك كما سأفعل أنا يوم خروجى بالرجل الذى ساءنى وأفسد على حياتى ، فليس العفو أشد أنواع الانتقام كما يقولون بل الانتقام أعظم ملذات الحياة

فهدأت نفس ييلين قليلا واستطاعت أن تتناول شيئاً من الطعام الذى قدم إليها ، إلا أنها كانت اذا جاء الليل رأت أباهما فى منامها يقاسى أنواع العذاب وصنوف الآلام فى سجنه فتصبح باكية نادبة لايهون عليها آلامها بعض التهوين الاثرثة تلك المعجوز وهذياتها حتى نامت ذات ليلة فرأته ميتاً على سرير من أسرة مستشفى السجن تحيط بجثته شمعتان مشتعلتان فاستيقظت فزعة مذعورة تبكى وتنتحب ، وماهى إلا هنية حتى دخل عليها السجان يدعوها لمقابلة مدير السجن فذهبت اليه فأبلغها أن أباهما توفى الليلة فى المستشفى فصعقت صعقة كادت تذهب بنفسها ، ثم استفاقت فاذا هى فى غرفة سجنها وإذا هى أشد عباد الله بؤساً وأعظمهم شقاء

## ٣

قضت « إيليز » سنواتها الخمس في سجنها ثم خرجت  
ورفيقتها المجوز تشيعها إلى الباب وتقول لها لا تنسى يا بنية  
أن تنتقمى من عدوك الذى أساء إليك وتنكلى به تنكيلا عظيما ،  
وسأبعك على الأثر عما قريب لأنتقم من عدوى مثلك ، وهل  
لمثل ومثلك فى هذه الحياة الشقية البائسة لذة غير لذة الانتقام !

فودعتها وانصرفت لاتفعل أين تذهب ولا أى طريق تسلك ،  
بل لاتفعل أين نجد قوت يومها أو المضعف الذى تأوى إليه سواد  
ليلتها فقد انقطعت صلتها بالعالم كله بعد موت أبويها ووُسم  
جيينها بلقب « المجرمة » لدى خرجت به من سجنها

ولم تزل سائرة ساعات طويلة حتى شعرت بالتعب وأحسّت  
بالجوع يعبث بأحشائها فحدثتها نفسها بالانشجار فراراً من الأم  
وزهداً فى الحياة وظلت ترجع ساعة يئس الأتس بهد الخاطر  
والنفور منه حتى غلبها على أمرها فأخذت طريقها إلى النهر  
وكانت الليلة داجية مكفهرة تلمع بروقها وتهطل عيومها وتدمدم  
رعودها وتمصف رياحها فاستمرت أدراجها حتى اذا لم يبق ينبا

وبين النهر إلا بضع خطوات سمعت قمقمة مركبة مقيلة نحوها  
 من بعيد يمزق نور مصباحها المشتعلين أحشاء الظلمات فترثت  
 هنيهة في مكانها حتى موت المركبة بها فاذا المسيو «لورين» جالساً  
 بين بضع فتيات خليعات يماثلن ويداعبن ويققه قهمة عالية  
 تون في أجواز الفضاء فاخترأت وراء شجرة خنى مر ثم برزت  
 من مخبأ تحدث نفسها وتقول : هاهو المجرم سعيد في حياته  
 مقتبط لعيشه يتقلب في أعطاف العيش لناعه لا ينقص عليه  
 عيشه منقص ولا يكدر حياته مكدر ، وها أنذا البرثة الطاهرة  
 التي لم ألوث يدي في حياتي بجريمة ولم أقترف بيني وبين ضميري  
 إنما أهيم في هذا الوادي المسيح على وجهي لأعرف لى ملجأ  
 ولا مأوى ، ولا أعرف سبيلا للعيش ولا مذهباً ولو عرفت  
 لما استطعت أن أنتفع بمعرفتي ، لأننى مجرمة قاتلة ، ومن ذا يأمن  
 على نفسه أن يتصل بالقتلة المجرمين أو يعطف على بأسائهم  
 وضرائهم !

لألا ، لا بد أن أعيش ولا بد أن أنتقم ، وما دامت الشرائع  
 الالهية والقوانين الوضعية قد عجزت عن أن تنصف للناس من  
 الناس فليتنصف الناس بأنفسهم لأنفسهم

وانحدرت من طريق النهر إلى طريق المدينة وقد ودّعت  
 في تلك اللحظة جميع خواطر الخير التي ملأت فضاء نفسها طول  
 حياتها وخلفت ذلك الثوب الجميل المتلألئ الذي لبسته مبرزت  
 إلى الوجود حتى اليوم — ثوب الشرف والكرامة والطهارة  
 والأدب — واستحالت نفسها الطاهرة الكريمة إلى نفس أخرى  
 غيرها لاصلة بينها وبينها ، فيه ينحدر برفع الظلام عن وجه  
 الصباح حتى رآها الناس سائرة مع أحد العمال المربين هادئة  
 ساكنة باسمه متطلقة ، يبق في وجهها من دم الحياء إلا بضع  
 قطرات قد أخذ لونها يستحيل شيئاً فشيئاً إلى لون البياض  
 لتلحق باخواتها

## ٤

وكذلك هوت تلك الفتاة المسكينة البائسة في تلك الهوة  
 التي حفرها المجتمع الانساني لأمثالها من الفتيات البائسات ،  
 فظلت تنتقل من يد إلى يد ومن مضجع إلى مضجع ، وكأنَّ الحظ  
 الذي فارقها وتجهَّم لها في حياة الطهارة والعفة أقبل عليها بوجهه  
 الباسم المهلَّل في حياة السقوط والفساد ، فاهى إلا أيام قلائل  
 حتى طلعت في سماء باريس نجماً ساطعاً متلاًلثاً تنير كل أفق تشرق  
 فيه وتطرَّ كل أرض تخطر بأرجائها وتمبث بالباب الرجل عبث  
 النسائم بأوراق الأشجار

فانها لجالسة ذات ليلة في مقصورة من مقاصير بعض  
 الملاعب التمثيلية في جمع من أصه قائها المستهزئين بها إذ وقع نظرها  
 على خصمها المسيو « لورين » جالسا في المقصورة المتقابلة لها مع  
 إحدى خليلاته فانتفضت حين رآته وثارت في نفسها نائرة الغيظ  
 والحنق وظلت تردد النظر في وجهه طويلا فلمحها وهي تنظر

إليه فأعجبه منظرها البارع الجميل إلا أنه لم يعرفها فقد تغير كل شيء فيها حتى ملامحها وشمالها . فلما انتهى الفصل الأول من الرواية حتى نهض من مكانه مسرعاً وذهب برود حول مقصودتها حتى التقى بأحد أصدقائه وأصدقائها في دهليز المقاصير فسأله عنها فأخبره أنها السيدة « لوسى » المارسيلىة أجمل فتاة وفدت إلى باريس فى هذا العام . فتوسل إليه أن يقدمه إليها ففعل فأحسننت ملتقاه وقد أضمرت له فى نفسها شراً ما يضر عدو لعدوه وأقبلت عليه تحذنه وتلطّف به وتمد له الحباله التى اعتادت أن تمدّها كل يوم لأمثاله ، فما لبثت أن وقعت من نفسه وملكت عليه جميع مشاعره ، ثم رُفِع الستار فاستأذنها وماد إلى مقصوده وقد حلت من قلبه محلاً له يحلّه أحد من قلبها

وفى صباح اليوم الثانى أرسل إليها مع بعض رسله طائفة جميلة من الزهر قد دس بين أوراقها عقداً بديعاً من اللؤلؤ الثمين فابتهجت به حين رآه لا لأنها فى حاجة إلى العقود والدمالج بل لأنها علمت أنها قد وضعت يدها على الزمام الذى تقوده به إلى الهلاك ، ثم زارها على الأثر وخرّ جاثياً تحت قدميها مقدماً لها قلبه وحياته وكلّ ما تملك يده أى أنه جثا تحت قدمى تلك الفتاة

المسكينة التي جثت تحت قدميه منذ سنوات تسأله أن يساعدها على فكك أيها من سجنه وتضرع إليه أن يغفر له ذنبه إليه إن كان يعتقد أنه مذنب فلم يفعل . ولو أنه فعل لابتاع بثمان قليل لا يوازي ربع ثمن العقد الذي يقدمه الآن إليها قلباً طاهراً نقياً . تلونه الذنوب والآثام ولم تلبث به الأهواء والشهوات وعاش عيشاً طاهراً شريفاً مع خير الزوجات وأفضلهن خلقاً وخلقاً ، ولكن هكذا قدر هؤلاء القوم الضعفاء أن يضنوا بالزور اليسير من أموالهم على ابتياع القلوب الشريفة الطاهرة ، فإذا لوئها الذنوب والآثام وأصبحت نهياً مقسماً في أيدي الشهوات بذلوا في سبيل الوصول إليها جميع ممتلك أيديهم حتى شرفهم وحياتهم ، فقد ابتاع المسيو « لورين » خليلته الجديدة قصراً جميلاً أثمته أئاماً حسناً ونزل على حكمها في كل ما تريد وتشتهي حتى أنفق عليها في عام واحد كل ممتلك يمينه ، ثم اضطر أن يبعث بودائع الناس المودعة في مصرفه فشى في ذلك المزلق المنحدر مدى بعيداً أشرف منه على الخطر العظيم

وحدث أن فتحت سوق للاحسان في باريس وكانت « لوسى » إحدى النساء اللواتي وقع عليهن الاختيار لبيع الأزهار فيها ،



وكان تجار تلك السوق أجمل نساء باريس على الإطلاق ، فجلست في حاتوتها الممدّة لها وقد أمسكت بيدها زهرة جميلة تعرضها للبيع وتعد من يتتاعها أن يتناولها بغمه من فمها ، فازدحم حولها كثير من الأغنياء يتزايدون في ثمن تلك الزهرة حتى برز رجل من بينهم اسمه الكونت مارسيال فعرض فيها خمسمائة فرنك ، فقالت لا أبيعها إلا بألف ، فأمسك الكونت وأمسك الناس جميعاً ، وأنهم لكذلك إذا بالمسيو « لورين » يتقدم بهدوه وسكون وفي يده ورقة بألف فرنك فوضعها بين يدي لوسى وقال لها لا يبتاع منك زهرتك ياسيدي أحد سوى ، فوضعها بين ثناياها فتناولها منها بغمه بأسلوب رقيق حسده عليه مزاحمه جميعاً وخاصة الكونت مارسيال ، فقد انصرف من موقفه هذا وهو يقول : ما رأيت في حياتي صاحب مصرف يذهب في حياته هذا الذهب من لبخ ولاسراف ويبيعثر المال بلا حيلة ولا حذر كهذا الرجل ، وما أحسب أن ثروته الخاصة تنسج لكل هذا فلا بد أن يكون لصاً دنيئاً يسرق ودائع الناس ويبيدها ، فويل للمساهمين في مصرفه ورحمة الله على أموالهم جميعاً ، وكان يتكلم بصوت عال يسمعه

الناس جميعهم ، وليس بين الأحاديث حديثٌ أسيرٌ ولا أذيعٌ من حديث السوء ، فمشت كلماته في المجتمعات العامة والخاصة فاضطرب لها المساهمون وأصحاب الودائع اضطراباً عظيماً ووصل الخبر إلى أعضاء مجلس إدارة المصرف فهاهم الأمر وأشفقوا على ممة مصرفهم أن تنال منها هذه الأراجيف فيسقط سقطة لقيام له من بعدها فقرروا الاجتماع في يوم معين لمراجعة حسابه وتفقّد أمواله ، فلما علم ذلك المسيو لورين أخذ يزور في السندات ويمبث بدفاتر الحساب طلباً للخلاص من التبعة فلم يجده ذلك شيئاً ، فقد فهم مجلس الإدارة كل شيء فلم ير بداً من أن يرفع الأمر إلى القضاء ففعل والمسيو لورين مستغرق في شهواته ولذاته جاث يله ونهاره تحت قدمي خيلته لا يشعر بشيء مما يجري حوله لولا أن أحد أصدقائه من المحامين وقف على الخبر فزاره في منزله ليخبره به فلم يجده فذهب إلى منزل لوسى فوجده فأخبره أن الأمر قد صدر بالقبض عليه وأنه إن لم يبادر بالسفر في الحال فقد هلك إلى الأبد ، فأشار إلى « لوسى » أن تعد له حقيبة ملابسه وأن تهيب نفسها للسفر معه وهو

أعظم الناس ثقة بها وبمجها وإخلاصها ، فتظاهرت بالاذعان  
 لامره والثناء لحاله ولكنها لم تلبث أن خرجت من الغرفة  
 حتى هرعت إلى عرفة « التليفون » وبلغت رئيس الشرطة  
 خبر عزمه على الهرب وأشارت عليه بإرسال من يقبض  
 عليه في الحال ، ثم أمرت الخدم بفتح الابواب والوقوف  
 في وجهه إن أراد الفرار ، ثم عادت إليه فسألها هل أعدت  
 كل شيء فنظرت إليه نظرة غريبة لم يفهم معناها ثم انفجرت  
 ضاحكة فدهش وسألها ما بالها ؟ فقالت لاشيء سوى أنك  
 ستبقى سجيناً هنا حتى يأتي رئيس الشرطة للقبض عليك  
 ثم ألقت عليه نظرة مخيفة هائلة فمجبب لامرها ولم يعلم  
 أمازحة هي أم نزل بها عارض من عوارض الجنون ، ونهض  
 من مكانه مسرعاً ودنا منها وقال لها ماذا عرض لك يالوسى ،  
 فقد ضللت إليك أن تهيب نفسك للسفر معي فهل فعلت ؟  
 فقد أذف الوقت واسنا الآن في موقف مزاح ، وأخاف  
 أن تفتاجنا الشرطة الساعة فتفتوت الفرصة ، فضحكت  
 ضحكة أخرى وقالت قد بلغ رئيس الشرطة أنك عازم  
 على السفر وأثرت عليه أن يبادر بإرسال الجنود إليك ،

وقد أمرت الخدم بغلق الابواب دونك حتى لا تتمكن من الهرب قبل حضورهم ، فجن جنونه وقد بدأ الريب يدب في نفسه وان لم يفهم لما يرى سبباً فركض إلى الباب ليتحقق الأمر بنفسه فوجده مغلقاً فأمرها أن تفتحه فأبّت فهجم عليها هجمة شديدة وهو يصيح : أين المفتاح أيتها العاهر ؟ فقالت : أريد أن تقتلنى كما قتلت أبى بالأمس ؟ فلم يفهم معنى كلمتها ووقف في مكانه ذاهلاً يقول لها : أفهم من أمرك شيئاً ماذا تريدين ؟ ومن هو أبوك ؟ قالت هو المسيو كابرني وكيل مصرفك بالأمس الذى أتهمته ظلماً وعدواناً بالسرقة وأنت تعلم أنه رجل شريف مستقيم لو علم أن شرب الماء يفسد مروءته ماشره ، فكانت نهاية أمره أن مات في سجنه ميتة الأشقياء البؤساء لا يعود من أهله عائد ، ولا يحتضنه إلى صدره في ساعته الأخيرة محتضن . ولا يوجد بجانب مضجعه من يسمع منه آخر كلماته

فاصفر وجه لوربن وظل جسمه يرتعد ارتعاداً شديداً وأخذ يحدّق النظر في وجهها ويتراجع شيئاً فشيئاً ويقول بصوت مضطرب متقطع إذن أنت لست . . . فقاطعته وقالت نعم لست

حييتك « لوسى » كما تعتقد بل عدوتك « إيلين » التى تريد أن  
تنتقم منك لجميعها فى أيها وفى نفسها ، أنا إيلين التى جثت  
تحت قدميك منذ ستة أعوام تسألك أن ترحم أباهما وترحمها  
فأيت إلا أن تساوئها فى عرضها فلما ضنّت به عليه أردت  
النكابة بها فاتهمها بتهمة القتل كذباً واقتراء كما صنعت بأبيها  
من قبلها فصدق القضاة الاغبياء دعواك فحكوا عليها بالسجن  
خمس سنوات كابدت فيها من صنوف العذاب وأنواع الآلام  
مالا يستطيع أن يحتمله بشر ، ثم خرجت من سجنها مصفرة  
اليد من كل شئ فى العالم ، من بيتها وأهلها وكرامتها وشرعها وكل  
ما تملك يدها ، حتى من القوت الذى تقيم به صلبها يياض يومها  
وسواد ليلها ، وكان لابد لها من المفامرة بنفسها فى إحدى  
الموتير ، ما هوة الموت لترتاح من هموم الحياة وآلامها ، أو هوة  
الفساد لتنتقم لنفسها من عدوها الذى نكبها وأفسد عليها حياتها ،  
فآثرت الانتقام على الموت ، لأن نفسها الطاهرة الطيبة قد  
استعالت إلى نفس شريرة حاقدة لا تريد أن تسمح لعدوها أن  
يبنى سعادته على انقراض شقاؤها وأن يفلت من العقوبة التى هى  
النتيجة الطبيعية لجميع الذنوب والآثام ، وهامى قد انتقامت

لنفسها وروحت عنها همومها وآلامها

فنكس رأسه ملياً ثم رفعه وقال إذا ما أحببتنى قط يالوسى ؛  
 قالت نعم ، بل ما اتصلتُ بك إلا لأسوقك إلى هذا المصير  
 الذى صرت اليه اليوم ، أنت الآن متألم جداً ، بل لا يوجد  
 فى العالم كله ألم مثل الألم الذى يعتلج فى أعماق نفسك ، لأنك  
 فقدت فى يوم واحد شرفك وكرامتك ومالك وحررتك  
 وموضوع حبك ووجهة آمالك فى حياتك ، وهذا ما كنت  
 أريده وأرجوه ، وهذه هى الساعة الوحيدة التى شعرت فيها بلذة  
 العيش وهنائه من بين جميع ساعات حياتى

فنظر إليها نظرة متضمضة دامعة وقال : ما كنت لأحفل  
 بخسران شيء فى الحياة لو أننى ربحتك يالوسى ، أما وقد أصبحت  
 يدى صفراً منك فلا خير فى العيش من بعدك ، ثم تهافت على  
 مقعد بجانبه وانفجر باكياً ما تهدأ دموعه ولا يفتر نحيبه حتى  
 حضر الجند فاعتقلوه وساقوه الى سجنه وهو صامت واجم  
 لا يرفع طرفه ولا يلتفت وراءه وإيلين تشيعه بنظرات السرور  
 والاعتباط حتى انقطع أثره



نعم ان الانتقام لذيد جداً كما يقولون ، ولكنه اللذة التي يعقبها الندم والأسف وتأتي على أثرها الحسرات والآلام وما استطاع منتقم قط أن يزن عمله بميزان العدل والحكمة فهدأ نفسه ويستريح ضميره بعد فراغه من انتقامه كما تهدأ نفس القاضي العادل بعد صدور حكمه بالمعقوبة التي يراها . والفرق بينهما أن القاضي يصدر في رأيه عن نفس هادئة مطمئنة مستمسكة فادرة على الروية والأناة والمقارنة والمقابلة والوزن والتقدير ، والمنتقم يصدر في عمله عن روح هائجة معتمدة لائم لها إلا أن تلهم وتستأصل وتأتي على كل ما تستطيع الأتيان عليه ، فهو يقضى قضاءه لا ليعاقب المجرم على جريته ، ولا ليدفع عن المجتمع شروره وآثامه . بل ليجرح نفسه ويؤلمها وينال منها أقصى ما يرى أنه كاف لشفاء حقه واطفاء غلته ، فيجازي على الشتم بالضرب ، وعلى الضرب بالقتل وعلى القتل بالتشويه والتمثيل ، ولا يأبى أن يأخذ البريء بدنب المجرم ، والجار بذنب الجار ، فالانتقام جريمة

كيفما كان الباعث عليه والدافع له ، وكل جريمة تترك في نفس صاحبها نصيبا من الألم والحسرة بمقدارها ، مامن ذلك بدء ، ولقد صدق الذي يقول إن العفو مرارة الساعة ثم السعادة إلى الابد وإن الانتقام لذة ساعة ثم الشقاء الدائم الذي لا يفنى

عادت إيلين إلى غرفتها بعد ذهاب « لورن » وكان الليل قد أظلمها فجلست تراجع فهرس حياتها الماضية وتقلب صفحاتها صفحة صفحة فشمرت بديب السامة والملا في نفسها وخيل إليها أنها ستميش بعد اليوم عبثة نافهة مملولة لا طم لها ولا لذة فيها ، ورأت كأن سحابة سوداء من شقاء الحياة وبؤسها تدنو منها شيئا فشيئا ، وأخذت تسائل نفسها هل أصابت فيما فعلت أم أخطأت ، وهل سعدت بالانتقام أم شقيت ؟ وهل كان خيرا لها أن تلو بنفسها في عباب الماء عند ما فكرت في ذلك يوم خروجها من سجنها ؟ أم تعيش لتضحى عرضها وشرفها وكرامتها في سبيل انتقامها ؟ وهل خرجت من المعركة التي خاضتها ظافرة تمام الظفر ؟ أم نالها من الخسران فيها ما يذهب بهاء ذلك الانتصار الذي انتصرته ؟

ولما نزلت تسائل نفسها هذه الأسئلة فلا تسمع جوابا يرضيها



حتى مضى الليل إلا أقله فحاولت أن تأوى إلى مضجعهما فلم تستطع ، وأن تسرى عن نفسها بعض همومها فأعجزها ما أرادت ، فلم تنقض دولة الظلام حتى كانت قد حكمت بنفسها على نفسها أنها مجرمة آثمة ، وأنها لم تستفد شيئاً من كل ما عملت سوى أنها باعت عرضها بأبخس الأثمان وأذناها ، وأنها لم تسيء إلى الرجل الذى أرادت الانتقام منه بقدر ما أساءت إلى نفسها ، فعزمت على الالتحاق بأحد المستشفيات الخيرية لتكفر عن ذنبها بخدمة المرضى ومواساتهم طول حياتها حتى يوافيها أجلها

## ٦

دخلت المستشفى وأخلصت إلى الله في عملها فسهرت على  
المرضى وأحسنّت مواساتهم وبذلت في ذلك من الجهد ما يعجز  
غيرها عنه حتى أصبحت مضرب المثل في صلاحها وتقواها  
ورحمها وإحسانها

وكانت المحكمة قد حكمت على المسيو لورين بالسجن عامين  
فلقي في سجنه من المتاعب والآلام مالا طاقة لمثله باحتماله فسقط  
مريضاً لا يحفل به أحد ولا يواسيه مواس حتى اشتد به المرض  
وأشرف على الهلاك فنقلوه إلى المستشفى التي كانت تمرّض  
فيها « إيلين » فعرفته حين رآته رغم تغير صورته واستحالة  
حالته فلم تستطع أن تملك عينيها من البكاء ثم حنت عليه  
وأخذت نفسها بتمريضه والعناية به وهو ذاهل مستغرق  
لا يشعر بشيء مما حوله حتى استفاق في بعض الأيام فرآها  
واقفة بجانب سريره تمد إليه يدها بالدواء فظل يحدق للنظر

في وجهها طويلاً حتى عرفها فتناهض من مكانه وأكبّ على يدها يقبلها ويسألها المغفور عن ذنبه إليها فازداد نشيجها وبكاؤها وقالت له إنني أنا التي أسأت إليك وأنا التي أطلب منك المغفور والصفح ، وكأن حياتها الجديدة التي انتقلت إليها حياة الصلاح والبر قد أنستها حياتها الأولى وأكاذيبها وأباطيلها فلم يبق في قلبها أثر للبغض ولا للحقد ، وأصبحت سريرتها سريرة يفضاء نقية لا تجول فيها غير خواطر الخير والاحسان ولا تنطوى على غير حب الانسانية وحب الله

وكذلك ظلت تعالج هذا المسكين باخلاص لا تضرع مثله الأم لواحدتها وتقوم على خدمته ليلاً ونهارها ماتهداً ولا تفتر ولكن الداء كان قد تمكن منه فلم يغب عنه العلاج شيئاً وما هي إلا أيام قلائل حتى حضره الموت فجلست بجانبه تعزيه وتواسيه وتلقى في نفسه أن الله قد غفر له جميع سيئاته في حياته بما كابد فيها من المال والأسقام والهموم والآلام وأن جوار الله في دار جزئه خير له من جوار هذه الحياة الباطلة الفانية حتى أسلم روحه بين ذراعيها

وفي صباح اليوم الثاني رآها الناس سائرة بهدوء وسكون .

في طريق الدير وقد لبست مسوحها وسوادها وعلقت  
صليبها على صدرها حتى بلغت ففتحت بين يديها باب العظيم  
الذي لا يخرج منه داخل الى الابد فدخلته وكان ذلك آخر  
عهدا بالعالم وما فيه









## (مؤلفات المنفلوطي)

---

### النظرات

٣ أجزاء ثمن الجزء ٢٠ قرشاً

### الشاعر

أوسيرانو دي برجرّاك

ثمنها ٢٠ قرشاً

### الفضيلة

أوبول وفرجينى

ثمنها ٢٠ قرشاً

### العبرات

ثمنها ١٥ قرشاً

### ماجدولين

ثمنها ٢٠ قرشاً

### فى سبيل التاج

ثمنها ١٠ قروش

---

تطلب هذه كتب من المكتبة التجارية بشارع محمد على بمصر  
ومكتبة الهلال بالقاهرة بمصر وببقية المكاتب الشهيرة







